

HEINE NT300® Ladegerät
HEINE NT300® Charger



CE

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
Tel. +49(0)8152/38-0
Fax +49(0)8152/38-202
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com
med 0809 1/3.12



Instruções de Utilização PORTUGUÊS

Carregador NT300® e cabos recarregáveis HEINE

Antes de usar o NT300® HEINE, por favor leia estas instruções e mantenha-as em lugar seguro, para futura utilização.

Informações de Segurança

Símbolos



Este produto deve ser descartado separadamente como uma peça eletrônica. Favor considerar as suas regulamentações locais.



Equipamento duplamente isolado de Classe de Proteção II



Observe a informação de segurança.



Equipamento Elétrico Médico
DE ACORDO COM UL 60601-1/CAN/CSA C22.2
No. 601.1 SOMENTE COM RESPEITO A CHOQUE ELÉTRICO, FOGO E DANOS MECÂNICOS.
28KY

Aplicações: O NT300 foi desenhado exclusivamente para carregar os cabos recarregáveis HEINE.

Nota: O desempenho deste aparelho só poderá ser garantido se for utilizado com partes e instrumentos originais HEINE.

Segurança geral: O transformador não deverá ser aberto em nenhuma circunstância. Quaisquer reparações deverão ser feitas somente por pessoal qualificado. (Exceção: mudança da bateria recarregável).

Instalação segura: O carregador deve ser colocado sobre uma superfície sólida. Não coloque o NT300 em mobília macia, pano ou tapete. Não insira nenhum objeto em qualquer abertura do carregador.

Segurança em uso: O NT300 só pode ser usado na voltagem especificada no rótulo de identificação. Desconecte a unidade da parede quando não o for usar por longos períodos. Se entrar líquido dentro do carregador, assegure de que a unidade seja testada imediatamente por pessoal autorizado. O NT300 não deve ser usado em quartos onde está presente um perigo de explosão. Os seguintes cabos não são compatíveis com o carregador NT300: BETA TR, BETA R, cabo elétrico BETA.

Instalação e uso

– O carregador NT300 segue as exigências relativas à compatibilidade eletromagnética. Porém, sua função poderia ser afetada por campos elétricos e magnéticos, como esses que acontecem com relação a dispositivos de radiologia ou telefones móveis.

– Conectado o fio elétrico na parede com a voltagem correta o carregador está pronto para uso.

– NT300 assegura que mantém as baterias em boas condições independente do tamanho do cabo.

– Ao substituir os cabos nos compartimentos onde estão carregando, assegure que os contatos internos no compartimento estão limpos e que os instrumentos estão desligados.

– Instrumentos colocados próximo a um ao outro não devem tocar um no outro. – Se diferentes tamanhos de cabo forem usados, é possível de necessitar que sejam ajustados adaptadores de forma que cada cabo acomode-se corretamente no lugar. O NT 300 deve ser desconectado da rede elétrica quando os adaptadores estiverem sendo colocados.

– Preferivelmente, o cabo recarregável deve sempre ser colocado e guardado no carregador. Os cabos não sofrem sobre cargas.

– A bateria recarregável só pode ser carregada quando inserida no cabo.

– Se o segundo compartimento de recarga não estiver em uso pode ser protegido de poeira com a tampa que acompanha a unidade.

– A luz piscando ao redor dos compartimentos de carga, indica que a corrente está fluindo e que a bateria está sendo recarregada.

– Quando a luz é permanentemente, significa que a sequência de recarga está completa. A bateria no cabo está completamente carregada e pronta para proveir a máxima energia.

– Se a luz está apagada, isto indica que o compartimento de carga está vazio ou a unidade está defeituosa.

Limpeza e Manutenção

– Nós recomendamos que superfícies externas do NT300 sejam limpas esfregando um pano com desinfetante. Isto somente deve ser feito por pessoal qualificado.

– Qualquer desinfetante usado deve ser aprovado pelo fabricante de desinfetante para uso em plásticos. As instruções do fabricante devem ser seguidas.

– As superfícies externas também podem ser limpas com um pano umedecido com água ou com um líquido neutro ou agente de limpeza ligeiramente alcalino.

– Só deve ser usado álcool isopropílico em concentrações até 70%.

– Desinfecção em spray ou imersão não são permitidos e podem causar dano.

– O artigo não pode ser limpo em máquina, nem desinfetado a alta temperatura ou esterilizado. Estes processos conduzem a dano irreparável ao produto.

Especificações técnicas

Voltagem: 100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Consumo de corrente: max. 30 VA

Fusível: proteção integral a sobrecarga

Corrente de recarga: Ciclo de carga otimizada

CC-CV para Li-ion BETA L, corrente de carga máxima 1,5A

deltaU para todas as baterias HEINE exceto Li-ion BETA L, corrente de carga máxima 0,5 A

Li-ion BETA L → aprox. 2h

Outras baterias HEINE → até 4h

Operação: continua

Classeificação: Tipo BF

Classificação de Segurança: duplamente isolado

Classe de proteção: IP 20

Dimensões: 142 x 66 x 61 mm

Peso: 830 grs.

Temperatura ambiente: +10 ° a +40 °C

Padrão de Aplicação:

IEC 60601-1 (Produtos eletro médicos – Parte 1: Condições gerais de segurança incluindo características do desempenho da energia.)



Garantia

En lugar del plazo de garantía legal de 2 años asumimos para este aparato (a excepción de materiales fungibles como p. ej. lámparas, espejos y pilas) una garantía de cinco años a partir de la fecha de la salida de la mercancía desde fábrica. Esta garantía se basa en un funcionamiento de acuerdo con la finalidad del aparato y cumpliendo las instrucciones de manejo. Durante el período de la garantía legal y adicional se reparan los fallos o deficiencias que pueda sufrir el aparato de forma gratuita, siempre que sea demostrable que éstos tienen su origen en una manipulación, fabricación o material defectuoso. En caso de reclamación de un producto defectuoso durante el período de garantía, el comprador debe demostrar que el producto ya era defectuoso en el momento de su recepción. Esta garantía legal adicional no son aplicables para deficiencias surgen por desgaste, negligencia, incorporación de repuestos no originales de HEINE/recambios (salvo todo lámparas, ya que éstas se desgarran especialmente en los instrumentos HEINE según los siguientes criterios: color de temperatura, duración, seguridad, calidad y rendimiento óptico), intervenciones de personal no autorizado por HEINE o en caso de que el usuario no respete las normas del manual de usuario. Cualquier modificación de los instrumentos HEINE con piezas o recambios que no corresponden a las especificaciones originales de HEINE, conducirán a la anulación de la garantía legal sobre el buen funcionamiento del aparato y, en consecuencia, al derecho de garantía por deficiencias, siempre y cuando éstos sean atribuibles a la manipulación del aparato. Otras reclamaciones como p. ej. sustitución por daños que no se hayan originado directamente en el producto de HEINE quedan excluidos.

En caso de reparaciones diríjase a su proveedor que remitirá el aparato a fábrica o al taller oficial correspondiente.

Garanzia

Invece degli usuali 2 anni di garanzia, noi garantiamo questo strumento per 5 anni dalla data di spedizione della nostra fabbrica. Questo esclude materiali di consumo quali lampadine, speculum e batterie). La garanzia è valida se il dispositivo viene utilizzato in base alle istruzioni d'uso del produttore e secondo le istruzioni d'uso. Durante il periodo di garanzia verranno riparati gratuitamente imperfezioni e difetti riscontrati come difetti di produzione, di progettazione o di materiali. In caso di reclamo di un difetto sullo strumento durante il periodo di garanzia, l'acquirente deve dimostrare che tale difetto era presente all'atto della spedizione. L'usuale garanzia legale e la speciale garanzia non coprono difetti derivanti da usura, uso scorretto, impiego di parti o accessori non originali HEINE (specialmente lampadine, le quali sono state prodotte con particolare cura sul seguente criteri: temperatura di colore, durata, sicurezza, qualità ottica e performance).

Sono anche escluse riparazioni e modifiche effettuate da personale non autorizzato da HEINE o casi dove il cliente non si è attenuto alle istruzioni d'uso fornite con il prodotto. Qualsiasi modifica di un prodotto HEINE con parti o parti aggiuntive non conformi alle specifiche originali HEINE invaliderà la garanzia per il corretto funzionamento del prodotto ed inoltre decadrà qualsiasi diritto di garanzia che deriva da tale cambiamento o modifica. Ulteriori reclami, in particolare reclami per danni non direttamente riconducibili al prodotto HEINE, sono esclusi.

Per riparazioni, contattate il vostro fornitore che riterrà il dispositivo a noi o al nostro agente autorizzato.

Garanti

Istället för vanliga 2 års garanti lämnar vi 5 års garanti för detta instrument gällande från det datum det lämnats fabrik (exkluderat förbrukningsmaterial såsom glödlampor, trattor och batterier mm.). Vi garanterar en funktionell produkt under förutsättning att den används på det sätt som tillverkare och instruktionsblad föreskriver. Fel som uppstår under garantiläget kommer att åtgärdas utan att kunden debiteras under förutsättning att felet uppkommit på grund av fel i material, design eller produktion. Vid återkoppling av defekt produkt under garantiläget skall köparen bevisa att defekten fanns då produkten levererades. Vi lämnar inte någon som helst garanti för defekter som uppkommit på grund av felaktigt användande eller vid nyttjande av icke-original HEINE tillbehör och reservdelar. (Särskilt glödlampor, där dessa är designade på följande kriterier: Färgtemperatur, längd, säkerhet, optisk kvalitet och prestanda.) Garanti gäller heller inte reparationer och/eller modifieringar gjorda av person som inte är auktoriseras av HEINE, eller när kund inte följer de anvisningar som levereras med produkten. Modifiering av en HEINE produkt med delar eller tillbehör som inte överensstämmer med de ursprungliga HEINE specifikationerna innebär att garantin för produkten och produktens korrekta funktion upphör. Övriga ansökningar för ersättning, särskilt ersättning för skada ej direkt relaterad till HEINE produkten, är exkluderade.

For reparations, vänlig kontakta den återförsäljare som kan returnera varorna till oss eller våra auktoriserade agenter.

Algemene Garantieverleidung

In tegenstelling tot de wettelijke garantieverleidung van 2 jaar verlenen wij voor dit apparaat / instrument een garantie van 5 jaar ingaande op de dag van aflevering door de fabrikant. (uitgezonderd hiervan zijn verbruiksproducten zoals b.v. lampjes, tips en batterijen). Deze garantie geldt voor een goed functioneren bij normaal gebruik volgens de voorschriften en adviezen in de gebruiksaanwijzing. Gedurende de garantieverleidung worden defecten kostenloos indien deze aantoonbaar zijn ontstaan door materiaal-, productie- of constructiefouten. In geval van een garantie-aanspraak binnen de garantieverleidung dient de koper aan te tonen dat het defect al direct bij ontvangst van het product aanwezig was. Deze wettelijke waarborg en garantie zijn niet van toepassing op normale gebruikssituatie, foutief gebruik, bij gebruik van niet-originale HEINE onderdelen en toebehoren (dit geldt vooral voor lampjes, daar deze voor elk HEINE-instrument speciaal zijn ontwikkeld op basis van de volgende eigenschappen: kleurtemperatuur, levensduur, veiligheid, optische eigenschappen en lichtsterkte), tevens vervalt de garantie bij ingrepen door niet door HEINE hiertoe aangewezen personen, of wanneer de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd. Elke aangebrachte aanpassing of wijziging van HEINE apparatuur met onderdelen die niet overeenkomen met de originele HEINE specificatie maakt de garantie op probleemloze werking van de apparatuur ongeduldig en daarmee van aanspraak op garantie wegens een gebrekig functioneren, voor zover dit te herleiden is tot de aangebrachte wijziging of aanpassing. Verdere aansprakelijkheid, in het bijzonder aanspraken op vergoeding van schaden, anders dan aan het HEINE product zelf, zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

In het geval van reparatie kunt u contact opnemen met uw leverancier, die het artikel aan ons of aan onze vertegenwoordiger kan zenden.

Takku

Poikien tavaramaisesta kahden vuoden takuuista, myönämme laitteelle viiden vuoden takuu tehdastointitakkuista (poikien kulutustarvikkeet kuten polttimot, supilot ja akut). Takaamme laitteen mittotehtaan toiminnan, kun laitetta käytetään asianmukaisesti valmistajan ohjeita noudattaen. Laitteessa tarkoittaa esimerkiksi materiaali-, valmistus- tai rakenneteille korjataan veloituksetta. Hevaitessaan tarkoittaa, että laitteen takuu on voimassa. Takuu ei koske viikoja, joita ovat aiheutuneet normaalisti kuluminesta, huolimattomasta käytöstä tai muiden kuin alkuperäisen HEINE-varaosien käytöstä tai muiden kuin valtuutetuun huolihenkilöön tekemistä muun muassa korjauksista. Takuu raukeaa, jos laitteen takuu on tehty muilla kuin heinäin valtuutamilla henkilöillä tai käyttäjä ei noudata laitteen mukana tulevia käytöohjeita. Laiteen rikkoutumisesta aiheutuneita välttämisiä kustannuksia ei huomioida. Korjaustapauksissa ottaa yhteyttä laitteen myyjään.

Garantia

Ao invés dos usuais 2 anos de garantia, nós garantimos este produto por 5 anos a partir da data de seu despacho de nossa fábrica (isto exclui consumíveis como lâmpadas, espelhos e baterias). Nós garantimos o funcionamento adequado desta unidade provida desde que usada conforme o pretendido pelo fabricante e de acordo com as instruções para o uso. Serão reparados quaisquer defeitos ou falhas que ocorram durante o período de garantia gratuitamente desde que causados por falhas no material, desenho ou mão-de-obra. No caso de reclamação de defeito no produto durante o período de garantia, o comprador deverá provar de que o defeito se fazia presente no produto no momento em que foi despachado. A usual garantia legal e nossa garantia não se aplicam para o uso incorreto, uso de partes, peças ou acessórios não originais HEINE (Especialmente lâmpadas, pois estas são projetadas com ênfase nos seguintes critérios: Cor, temperatura, expectativa de vida, segurança, qualidade ótica e desempenho). Também exclui os reparos ou modificações feitos por pessoas não autorizadas por HEINE ou casos onde o consumidor não siga as instruções de uso supridas com o produto. Qualquer modificação de um produto HEINE com partes ou partes adicionais em não conformidade com as especificações originais HEINE invalidará a garantia para a correcta função do produto e adiante invalidará qualquer reclamação de garantia a qual resulte da troca ou modificação. Outras reclamações, em particular as reclamações por danos não diretamente relacionadas ao produto HEINE, estão excluídas.

Para reparações, favor, contacte seu fornecedor, que encaminhará a mercadoria para nós ou agente autorizado.

A la place du délai de garantie légal de 2 ans, nous garantissons cet appareil (à l'exception des consommables comme par ex. les ampoules, les pointes et les piles) pendant cinq ans à compter de la livraison des marchandises départ usine. Nous garantissons le bon fonctionnement de l'instrument fourni, sous réserve qu'il soit utilisé selon les normes prescrites par le fabricant dans le respect du mode d'emploi. Tous les dysfonctionnements ou les pannes intervenant pendant la période de garantie légale et de garantie de l'entreprise seront réparés gratuitement, à condition qu'ils résultent d'un défaut des composants, de la conception ou de la fabrication. En cas de réclamation pour un défaut pendant la période de garantie légale, l'acheteur devra apporter la preuve que ce défaut existait au moment de la livraison. Cette garantie légale et la garantie de l'entreprise ne s'appliquent pas aux dommages résultant d'une usure normale, d'une utilisation incorrecte, de l'utilisation pièces / pièces de rechange non d'origine HEINE (en particulier les ampoules, qui sont conçues spécialement pour HEINE selon les critères suivants : couleur de température, durabilité, sécurité, qualité optique et performances). Sont également exclues toutes les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par HEINE, ainsi que dans les cas où le client ne respecte pas les instructions du mode d'emploi.

Toute modification des instruments HEINE avec des pièces ajoutées ou modifiées qui ne correspondent pas à la version originale des instruments entraîne une annulation immédiate de la garantie de bon fonctionnement et ainsi droit à la garantie. Toutes réclamations ultérieures, en particulier pour le remplacement de dommages non directement liés au produit HEINE sont exclues.

Pour les réparations, contactez votre fournisseur, qui nous retournera les marchandises ou les adressera à notre agent agréé.

Gekauft bei / Bought from / Acheté chez

am / date / le

Nadat de stekkertransformator op het lichtnet is aangesloten, is de NT300 gebruiksklaar.

– Kytke verkkojuuntaja verkkojännitteeseen ja laturi on käytöivalmis.

Comprado a / Acquistato presso | Køpt hos / Gekocht bij / Myyjä / Adquirido através de

el / il / Datum / Datum / Päivä / Data